



**ORDER GRANTING EMERGENCY
RELIEF FROM ABUSE**
ÁNL NH CH P THU NB OV
KH NC P CH NG NG C Ầ

Mag. Dist. No:
S a h t Pháp lý

MDJ Name:
Tên MDJ

Address:
a ch

Telephone:
i n tho i

vs.

Docket No / S Ghi án:
Case Filed / H s ầ N p:

ORDER

GRANTING EMERGENCY PROTECTION FROM ABUSE

ÁNL NH

CH P THU NB OV KH NC P CH NG NG C Ầ

I have found upon good cause that it is necessary to protect the following individual(s) listed in the plaintiff's petition.

Tôi th y có lý do chính áng c n b o v (các) cá nhân sau ây c nêu trong n xin c a nguyên n.

Plaintiff: _____

Nguyên n: _____

Minor Child/Children: _____

Tr /Các tr V thành niên: _____

Incapacitated Person: _____

Ng i M t n g l c: _____

Having found good cause at an ex parte hearing held on _____, I order the following actions be taken on the petition

Th y có lý do chính áng t i phiê n i u tr n m t b ê n c t ch c vào _____, tôi ra l nh cho các hành ng sau ây c th c hi n theo n xin

- Ordered the defendant to refrain from abusing the individual(s) named on the petition
- The defendant is ordered to refrain from contacting the individuals named above. This restrains the defendant from entering the place of employment or business or school of this individual(s) or from harassing the individual(s).
- The restoration of the household/residence to the plaintiff (please provide address below)
- The defendant is ordered to be evicted (please provide address below)
- The defendant is ordered to provide suitable alternate housing by consent agreement

- Ra l nh cho b n không c ng c ầ i (các) cá nhân có tên trong n xin
- Ra l nh cho b n không c liên l c v i các cá nhân có tên trên. L nh này h n ch b n không c n n i làm vi c ho c kinh doanh ho c tr ng h c c a (các) cá nhân này ho c qu y r i (các) cá nhân này.
- Khô i ph c h gia ình/n i c trú cho nguyên n (vui lòng cung c p a ch bên d i)
- Ra l nh cho b n ra kh i nhà (vui lòng cung c p a ch bên d i)
- Ra l nh cho b n ph i cung c p nhà thay th thích h p theo th a thu n ng thu n

ORDER OF EVICTION AND RESTORATION OF POSSESSION

Á N L NH RA KH I NHÀ VÀ KHÔI PH C QUY N S H U

To : _____ ((Sheriff) (Constable) (Officer) (Citing Authority))

In compliance with the order(s) appearing above, you are hereby directed to evict the defendant, _____, from the premises at the above household/residence address and to restore the premises to the plaintiff, _____.

G i : _____ ((C nh sát qu n)(C nh sát)(C nh sát viên)(C quan th m quy n òi ra tòa))

tuân th (các) án l nh trên, theo ây quý v c h ng d n u i b n, _____, ra kh i c ng i t i a ch h gia ình/n i c trú trên và tr c ng i l i cho nguyên n, _____.

NOTICE TO DEFENDANT

Orders issued are pursuant to the Protection from Abuse Act, 23 Pa.C.S. § 6101 et seq. Failure to comply with these orders may result in a finding of Criminal Contempt pursuant to 42 Pa.C.S. § 4137. This offense is punishable by a fine and/or imprisonment. These orders expire at the end of the next business day the Court of Common Pleas deems itself available. These orders will be immediately certified to the Court of Common Pleas, which has the effect of commencing proceedings against you under the above mentioned Act.

THÔNG BÁO CHO B N

Các án l nh c ban hành theo o lu t B o v Ch ng Ng c ãi, 23 Pa.C.S. § 6101 và t i p theo. Vi c không tuân th các án l nh này có th đ n n t i Khinh m i t Hình s theo 42 Pa.C.S. § 4137. T i này có th b ph t ti n và/ho c ph t tù. Các án l nh này h t h n vào cu i ngày làm vi c t i p theo mà Tòa Án Xét X R ng Quy n làm vi c. Các án l nh này s c Tòa Án Xét X R ng Quy n ch ng nh n ngay, có tác d ng b t u t i n trình pháp lý ch ng l i quý v theo o lu t c c p trên.

Date / Ngày

Magisterial District Judge / Th m phán a h t Pháp lý